



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**
Одиннадцатая сессия
Нью-Йорк, 7–18 мая 2012 года
Пункт 5 предварительной повестки дня*
**Всеобъемлющий диалог с учреждениями и
фондами Организации Объединенных Наций**

**Информация, полученная от учреждений системы
Организации Объединенных Наций и других
межправительственных организаций**

Записка секретариата

Резюме

В настоящей записке содержится резюме пяти докладов о ходе осуществления рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов, представленных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения. В полном виде доклады представлены на веб-сайте Постоянного форума (<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii>).

* E/C.19/2012/1.



I. Введение

1. В ноябре 2011 года секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов направил учреждениям Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям письмо с просьбой представить следующую информацию:

а) о деятельности, относящейся к теме одиннадцатой сессии Постоянного форума: «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)»;

б) о прогрессе и препятствиях в осуществлении рекомендаций Постоянного форума;

в) об основных результатах, достигнутых с 2009 года в реализации целей и задач второго Международного десятилетия коренных народов мира;

г) о конкретных действиях, предпринятых соответствующими структурами в ответ на рекомендацию Постоянного форума о принятии стратегий в отношении проблематики коренных народов.

Ответы были получены от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Полный текст докладов представлен на веб-сайте Постоянного форума (<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii>). Ниже приводится резюме полученных ответов.

II. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

2. УВКПЧ продолжило свою деятельность по информированию основных заинтересованных сторон о работе механизмов, касающихся прав человека и коренных народов. В своем докладе Совету по правам человека (A/HRC/18/26 и Согг.1) Верховный комиссар особо отметила вовлеченность УВКПЧ в осуществляемую на страновом уровне деятельность по контролю за соблюдением прав человека коренных народов, а также поощрению и защите этих прав. Она также перечислила ряд мероприятий по техническому сотрудничеству и наращиванию потенциала в рамках страновой деятельности УВКПЧ.

3. В дополнение к оказанию поддержки договорным органам по правам человека и механизму универсального периодического обзора Совета по правам человека, которые нередко занимаются вопросами коренных народов, УВКПЧ продолжает оказывать содействие осуществлению двух мандатов, относящихся к защите прав коренных народов. Управление оказывает поддержку Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов в осуществлении его мандата, который включает рассмотрение поступающих сообщений и посещения стран; и Экспертному механизму по правам коренных народов. С момента окончания предыдущего отчетного периода Специальный докладчик выпустил

пресс-релизы и заявления, касающиеся Боливии (Многонационального Государства), Канады, Коста-Рики, Норвегии и Перу. Он также предпринял поездку в Аргентину с 27 ноября по 7 декабря 2011 года, в ходе которой он призвал правительство этой страны уделять больше внимания проблематике коренных народов.

4. Кроме этого, УВКПЧ оказывало поддержку сотрудничеству и взаимодействию в процессе осуществления трех мандатов Организации Объединенных Наций, касающихся коренных народов, в рамках координационных заседаний, проводившихся в связи с четвертым совещанием Экспертного механизма. Управление продолжает выступать в защиту прав коренных народов и содействовать реализации этих прав, осуществляя свою тематическую деятельность и распространяя информацию о проблемах коренных народов среди договорных органов Организации Объединенных Наций и обладателей ее других мандатов специальных процедур.

5. В соответствии с рекомендацией Постоянного форума, принятой на его десятой сессии, о том, что УВКПЧ и Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) следует продолжать их работу в поддержку национальных учреждений по правам человека (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 11), УВКПЧ в значительной степени активизировало свое взаимодействие с национальными учреждениями по проблематике коренных народов, поскольку эти учреждения играют важную роль в содействии осуществлению на страновом уровне Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

6. В соответствии с рекомендацией Постоянного форума, принятой на его десятой сессии, о том, что, помимо прочего, основное внимание должно быть сосредоточено на углублении понимания основополагающих материальных прав коренных народов на землю и необходимости установления приоритета материальных прав над процессуальными (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 20), Секция УВКПЧ по вопросам коренных народов и меньшинств подготовила свод международных стандартов, касающихся земельных ресурсов и коренных народов. В рамках различных форумов УВКПЧ продолжает выступать в поддержку прав коренных народов на землю. Вопрос о консультациях с коренными народами и о необходимости заручаться их свободным, предварительным и осознанным согласием, когда речь идет о деятельности добывающей промышленности и о проектах по разработке полезных ископаемых, был непосредственно затронут в заявлении Верховного комиссара для средств массовой информации от 9 августа 2011 года по случаю Международного дня коренных народов мира.

7. В соответствии с рекомендацией Постоянного форума, принятой на его десятой сессии, в которой Форум вновь подтвердил свою неизменную позицию, в соответствии с которой он призывает Организацию Объединенных Наций, ее органы и специализированные учреждения, а также все государства принять подход, основанный на соблюдении прав человека (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 25), представитель Секции по вопросам коренных народов и меньшинств, выступавший в качестве консультанта, наряду с Международной организацией труда (МОТ), принял участие в учебных занятиях, проводившихся в Конго страновой группой Организации Объединенных Наций/ЮНИСЕФ и секретариатом Постоянного форума.

8. На своей десятой сессии Постоянный форум отметил ряд выступлений представителей коренных народов, которые выразили тревогу в связи с ущемлением их права на свободное, предварительное и осознанное согласие в отношении деятельности добывающих отраслей промышленности и других видов крупно- и маломасштабного освоения ресурсов (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 38). УВКПЧ поддерживает дальнейшую работу Экспертного механизма, связанную с его исследованием 2011 года в отношении коренных народов и права на участие в принятии решений, прежде всего тех, которые касаются деятельности добывающих отраслей промышленности.

9. В соответствии с рекомендацией девятой сессии, на которой Постоянный форум призвал УВКПЧ, МОТ и ПРООН усовершенствовать механизм сотрудничества и партнерского взаимодействия в интересах поощрения и реализации прав коренных народов через совместные страновые программы, направленные на укрепление потенциала и создание механизмов консультаций, участия и согласия (E/2010/43-E/C.19/2010/15, пункт 39), УВКПЧ подписало с МОТ и ПРООН меморандум о договоренности относительно формирования Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов. В 2011 году ЮНИСЕФ и ЮНФПА присоединились к этой инициативе, осуществление которой официально началось 20 мая 2011 года при поддержке Генерального секретаря и его соответствующего заместителя. Основной целью этой инициативы является содействие применению международных стандартов в отношении коренных народов, в частности Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции МОТ 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (№ 169).

10. На своей десятой сессии Постоянный форум призвал все государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций представлять ответы на ежегодный вопросник секретариата Форума в целях сбора информации о надежных видах практики, позволяющих обеспечить полное и эффективное осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 49). УВКПЧ представило свои ответы на этот вопросник.

11. Кроме того, в соответствии с резолюцией 18/8 Совета по правам человека (A/66/53/Add.1) Экспертный механизм проводит обследование деятельности государств — членов Организации Объединенных Наций и их стратегий по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Результаты этого исследования будут представлены Экспертному механизму в виде проекта на его пятой сессии, которая пройдет в июле 2012 года, и в окончательном варианте — Совету по правам человека на его двадцать первой сессии, запланированной на сентябрь 2012 года.

12. На своей десятой сессии Постоянный форум приветствовал проведение третьего семинара Организации Объединенных Наций, посвященного пониманию и интерпретации коренными народами международных договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 94). В этой связи в контексте проведения четвертого совещания Экспертного механизма Международный совет по индийским договорам, в сотрудничестве с УВКПЧ, организовал параллельные мероприятия по расширению, в рамках системы Организации Объединенных Наций, диалога в отношении ме-

ждународных договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами.

13. В ответ на замечания Постоянного форума, высказанные на его десятой сессии в отношении рекомендаций, вынесенных широким кругом советов коренных народов и их представителей относительно создания глобального руководящего комитета для процесса подготовки Всемирной конференции по вопросам коренных народов (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 126), УВКПЧ обращает внимание на резолюцию 18/8 Совета по правам человека, в которой Совет просил Экспертный механизм обсудить вопрос о проведении Всемирной конференции и совместно с другими соответствующими механизмами по вопросам коренных народов способствовать выработке порядка проведения этого совещания, включая вопрос об участии коренных народов во Всемирной конференции и ее подготовительном процессе. В настоящее время Экспертный механизм участвует в процессе подготовки этой конференции.

III. Детский фонд Организации Объединенных Наций

14. ЮНИСЕФ продолжает осуществление своей деятельности на страновом уровне, обеспечивая поддержку и содействие различным программам, непосредственно направленным на поощрение прав коренных народов, начиная от обеспечения двуязычного и межкультурного образования и предоставления услуг по охране здоровья с учетом культурных особенностей и заканчивая содействием регистрации рождений и мерами по борьбе с насилием, жестоким обращением и эксплуатацией. В своей деятельности Фонд руководствуется Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Первая из этих конвенций применима ко всем детям, а принцип недопущения дискриминации, упоминаемый в статье 2 этой конвенции, лежит в основе работы ЮНИСЕФ. Подход, который использует ЮНИСЕФ в своей работе, также опирается на конвенцию МОТ № 169, Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/135), и Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

15. На основе рекомендаций, полученных в рамках всеобъемлющего диалога с Форумом в мае 2011 года, ЮНИСЕФ разработал программную стратегию в отношении коренных народов и меньшинств, с тем чтобы ею руководствовались национальные представительства при осуществлении программ с национальными партнерами. В частности, совместно с ЮНФПА, ЮНЕСКО, ПРООН и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) ЮНИСЕФ проводит исследование социальных, культурных и правовых институтов коренных народов Конго, а также оценивает результаты их деятельности с точки зрения прав детей и женщин. Ожидается, что данное исследование станет первым в серии подобного рода мероприятий, задача которых заключается в углублении понимания социальных, культурных и правовых традиций и условий, в которых проживают коренные народы, и их влияния на процесс осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

16. По итогам всеобъемлющего диалога между ЮНИСЕФ и Постоянным форумом и на основе вынесенной в этой связи рекомендации о том, что

ЮНИСЕФ следует подготовить доклад о положении детей в мире, посвященный конкретно детям коренных народов, ЮНИСЕФ разработал руководящие принципы для проведения глобального анализа положения детей из числа коренных народов и меньшинств. В рамках этой инициативы ЮНИСЕФ будет осуществлять партнерское сотрудничество с Постоянным форумом, заинтересованными национальными комитетами по делам ЮНИСЕФ, Независимым экспертом по вопросам меньшинств и Международной группой по защите прав меньшинств.

17. В настоящее время ЮНИСЕФ рассматривает возможность создания молодежного объединения представителей коренных народов при условии наличия финансовых средств. Фонд также обсуждает со своим Отделом людских ресурсов вопросы проведения в ходе одиннадцатой сессии Постоянного форума брифинга для заинтересованных членов Молодежного совета коренных народов о возможностях трудоустройства в ЮНИСЕФ и Организации Объединенных Наций.

18. ЮНИСЕФ продолжает поддерживать осуществление межкультурных двусторонних образовательных инициатив и программ в Латинской Америке и Карибском бассейне совместно с организациями коренных народов на местном и национальном уровнях. Деятельность, осуществляемая при поддержке ЮНИСЕФ, направлена на удовлетворение потребностей и учет приоритетов, определенных в ходе консультаций с местными организациями коренных народов и местными властями, и включает широкий круг мероприятий, таких как разработка учебников на языках коренных народов (например, в Боливии (Многонациональное Государство), Эквадоре, Парагвае и Перу); подготовка учителей (например, в Аргентине, Белизе, Боливии (Многонациональное Государство), Чили, Эквадоре, Мексике и Венесуэле (Боливарианская Республика)); и разработка алфавитов и словарей языков коренных народов (например, в Боливии (Многонациональное Государство) и Парагвае). В настоящее время завершается анализ исследований, касающихся традиций воспитания детей у коренных народов, и в ближайшее время эти материалы будут опубликованы.

19. Всеобъемлющий диалог между ЮНИСЕФ и Постоянным форумом продемонстрировал необходимость разработки стратегического подхода к устранению опасного разрыва между наиболее обеспеченными и самыми обездоленными детьми, в частности детьми из числа коренных народов, как в развитых, так и в развивающихся странах. ЮНИСЕФ укрепляет свое сотрудничество с соответствующими национальными комитетами для решения проблем, затрагивающих детей из числа коренных народов.

20. Совместно с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Постоянным форумом ЮНИСЕФ предпринимал усилия к тому, чтобы мнение молодежи из числа коренных народов было услышано на Заседании высокого уровня по вопросам, касающимся молодежи, проходившем в Нью-Йорке 25 и 26 июля 2011 года.

21. ЮНИСЕФ опубликовал и распространил основные руководящие принципы для подготовки доклада о положении детей из числа коренных народов в Латинской Америке и Карибском бассейне. Следует надеяться, что ЮНИСЕФ сможет представить первичную информацию по этому докладу на одиннадцатой сессии Форума.

22. Для решения проблемы отсутствия достаточного объема данных и информации о проблеме насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных народов ЮНИСЕФ, совместно со Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), МОТ, ЮНФПА, ВОЗ и Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей проводят совместное исследование по проблеме насилия в отношении девочек, подростков и молодежи из числа коренного населения. Основное внимание в рамках этого исследования уделяется положению дел с образованием, репродуктивным здоровьем, а также условиями жизни в общине и в семье в глобальном и региональном контексте, в частности в Азии, Африке и Латинской Америке, с подробным изучением положения дел в таких странах, как Гватемала, Кения и Филиппины. В ходе исследования анализируются, в частности, последствия сочетания таких факторов, как место жительства, наличие инвалидности и принадлежность к той или иной возрастной группе, применительно к жизненному циклу девочек, девушек и молодых женщин. Цели этого исследования заключаются в изучении и анализе контекста, природы, причин и последствий насилия; выявлении наличия и нехватки знаний, а также в анализе самой проблемы; описании и оценке доступности и эффективности услуг по профилактике и защите, предоставляемых государственными и негосударственными структурами; а также в подготовке рекомендаций в отношении дальнейших исследований и сбора данных в дополнение к стратегическим и программным мероприятиям, осуществляемым на глобальном, региональном и национальном уровнях.

23. В мае 2011 года совместными усилиями ЮНИСЕФ, МОТ, УВКПЧ, ПРООН и ЮНФПА было создано Партнерство Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах коренных народов, в рамках которого особое внимание уделяется расширению национальных возможностей по поощрению прав коренных народов посредством организации консультаций и создания механизмов обеспечения участия на страновом и региональном уровнях. Кроме того, ЮНИСЕФ продолжает вносить свой вклад в работу Международной группы поддержки по вопросам коренных народов. Фонд участвует в ежегодных заседаниях Группы, а на последнем из них, в ноябре 2011 года, представил анализ связи между реформами законодательства и правами детей из числа коренных народов.

IV. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

24. На своей десятой сессии Постоянный форум вынес ряд рекомендаций в отношении Комитета Всемирного наследия ЮНЕСКО и его консультативных органов (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункты 40–42).

25. На своей тридцать пятой сессии Комитет подготовил концептуальный проект и стратегический план действий по празднованию сороковой годовщины принятия в 1972 году Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (Конвенции о мировом наследии). В пункте 10 своего решения 35 COM 12D Комитет принял к сведению заявления, сделанные представителем Постоянного форума на его тридцать четвертой и тридцать пятой сессии.

ях, проводившихся в Бразилиа в 2010 году и в Париже в 2011 году, соответственно, и отметил, что ЮНЕСКО находится в процессе разработки политики, касающейся ее программ в отношении коренных народов. Комитет далее отметил, что эти соображения следует учесть при рассмотрении темы сороковой годовщины принятия Конвенции «Всемирное наследие и устойчивое развитие: роль местных общин». Комитет также упомянул коренные народы в общей сложности в 26 решениях, касающихся режима охраны собственности и новых объектов в Списке всемирного наследия, а также в общем периодическом докладе по Африканскому региону.

26. В соответствии с упомянутыми выше рекомендациями, содержащимися в пункте 41 доклада Форума о работе его десятой сессии, а также в дополнение к уставным заседаниям по Конвенции о мировом наследии, были проведены заседания с консультативными органами (Международным союзом охраны природы и природных ресурсов, Международным советом по памятникам и историческим местам и Международным центром по исследованию вопросов, касающихся охраны и восстановления культурных ценностей) и Центром всемирного наследия ЮНЕСКО в целях совершенствования процессов, связанных с режимом охраны наследия и оценкой предложений о внесении новых объектов в Список с учетом факторов, касающихся коренных народов.

27. В партнерстве с УВКПЧ и секретариатами Постоянного форума и Конвенции о биологическом разнообразии, а также при поддержке со стороны правительства Дании ЮНЕСКО продолжала использовать свою Программу по системам знаний местных общин и коренных народов (ЛИНКС) в качестве глобального форума в интересах коренных народов, малых островов и уязвимых общин, получившего название «Климатический фронт».

28. ЮНЕСКО продолжает сотрудничество с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирным центром мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях разработки показателя, касающегося лингвистического разнообразия и количества носителей языков коренных народов, хотя проблемы с финансированием по-прежнему не решены.

29. С 30 мая по 1 июня 2011 года ЮНЕСКО впервые провела совместное совещание экспертов на тему «На пути к разработке руководящих принципов ЮНЕСКО в отношении лингвистической политики: инструмент оценки и планирования в отношении языков». В этом совещании приняли участие более 40 международных экспертов в таких областях, как лингвистика, антропология, образование, средства массовой информации и Интернет, с тем чтобы сформулировать для правительств руководящие принципы разработки эффективной политики для оказания поддержки восстановления языков, уменьшения риска утраты исчезающих языков, а также пересмотра критериев, используемых ЮНЕСКО для оценки риска исчезновения того или иного языка. На этом мероприятии основное внимание также было уделено тому, как следует усовершенствовать нынешние подходы, применяемые в деле обеспечения поддержки порядка 6000 существующих в мире языков, включая все этапы этого процесса, начиная от оценки степени использования языка и заканчивая его широким освещением в электронных средствах обмена информацией.

30. Отделение ЮНЕСКО в Бангкоке, будучи частью Азиатской рабочей группы по многоязычному образованию, стремится устранить барьеры, препятст-

вующие доступу к высококачественному образованию для различных этнолингвистических общин, и с этой целью координирует предоставление технической и основной поддержки инициативам по многоязычному образованию и связанной с этим информационно-пропагандистской работе по всему Азиатскому региону.

31. Информационно-коммуникационная служба ЮНЕСКО разместила на своей сетевой Открытой учебной платформе новый обширный набор учебных материалов по поддержке языков коренных народов.

32. В 2011 году в рамках своей программы ЛИНКС ЮНЕСКО сотрудничала с группой специалистов по двуязычному и межкультурному образованию народности маянгна в деле разработки учебных материалов для начальной школы, позволяющих использовать на уроках публикацию ЮНЕСКО «Знания народностей маянгна о взаимозависимости между людьми и природой: рыбы и черепахи».

33. На Соломоновых Островах была создана веб-страница на местном языке, содержание которой отражает традиционные знания коренной народности марово лагун. Эта страница была изначально создана с использованием 1200 понятий на языке марово и английском языке, содержащихся в публикации ЮНЕСКО за 2005 год «Рифы и тропические леса: экологическая энциклопедия народности марово лагун, Соломоновы Острова».

34. Что касается рекомендации, вынесенной Постоянным форумом на его десятой сессии, в которой он настоятельно призвал государства-члены в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями активизировать свои усилия по борьбе с принудительным трудом и торговлей людьми и создать адекватные механизмы для защиты пострадавших с уделением особого внимания коренным народам и восстановлению жертв в своих правах (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 106), отделение ЮНЕСКО в Бангкоке реализовало проект, целью которого было снижение степени уязвимости этнических меньшинств в Китае и Таиланде, а также разработка аудиовизуальных материалов на языках этнических меньшинств с учетом их культурных особенностей для повышения их осведомленности о проблеме ВИЧ/СПИДа и торговли людьми. Первые два фильма были выпущены на языках акха и ва, на которых, соответственно, говорят в Таиланде и Китае.

35. Ряд объектов нематериального культурного наследия был включен в списки Конвенции о сохранении нематериального культурного наследия в ходе прошедшей в ноябре 2011 года на Бали, Индонезия, шестой сессии Межправительственного комитета по сохранению нематериального культурного наследия. Эти объекты были предложены для включения после получения свободного предварительного и осознанного согласия соответствующих общин, что является обязательным требованием для включения подобных объектов в Список объектов нематериального культурного наследия, нуждающихся в срочной защите, и Репрезентативный список объектов нематериального культурного наследия человечества, а также для включения в программы, проекты или мероприятия, имеющие отношение к Реестру передовых методов защиты нематериального культурного наследия.

36. На основе положений резолюции 65/166 Генеральной Ассамблеи о культуре и развитии отделение ЮНЕСКО в Бангкоке продолжает оказывать содействие учету культурных аспектов в деятельности по развитию. Региональное бюро для Азии и Тихого океана осуществляет мероприятия, касающиеся проблематики коренного населения в Западно-Восточной Азии, прежде всего в Индонезии, Филиппинах и Тиморе-Лешти.

V. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

37. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии по-прежнему твердо привержены обеспечению участия представителей коренных и местных общин в работе, которая ведется в рамках Конвенции, о чем подробно говорится в докладе об участии коренных и местных общин, представленном Постоянному форуму в 2010 году на его девятой сессии (E/C.19/2010/3), и в обстоятельном докладе, представленном в декабре 2009 года на рассмотрение УВКПЧ; а также в материалах секретариата, подготовленных для экспертного обзора УВКПЧ, проведенного Экспертным механизмом по правам коренных народов в отношении коренного населения и его права на участие в процессе принятия решений. Конвенция остается единственным многосторонним соглашением экологического характера, в связи с которым был создан добровольный фонд по поддержке участия представителей коренного и местного населения в заседаниях, проходящих в рамках Конвенции¹.

38. В рамках десятого совещания Конференции сторон Конвенции были завершены переговоры и проведено голосование по решению X/42 «Этический кодекс поведения в целях обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия общин коренного населения и местных общин, связанного с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия (этический кодекс поведения “Tkarihwaié:ri”)², а сторонам и правительствам было предложено использовать элементы этого кодекса в качестве образца для разработки моделей этических кодексов поведения в отношении поиска, обеспечения доступности, использования, обмена и организации информации о традиционных знаниях. Этот кодекс предусматривает наличие предварительного осознанного согласия и/или одобрения и участия коренного населения и местных общин.

39. Мандат, определенный в рамках программы работы по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции (как указано в приложении к решению V/16 Конференции сторон)³, предусматривает разработку руководящих положений и принципов. Несмотря на то, что подобного рода руководящие принципы, как правило, носят добровольный характер, они, тем не менее, принимаются на основе консенсуса сторон Конвенции, имеют этический и моральный вес и могут со временем стать нормами обычного международного права. Стороны регулярно отчитываются секретариату Конвенции, в том числе о действиях, предпринятых для осуществления решений Конференции сторон,

¹ См. решение VIII/5, раздел D, Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии; с этим решением можно ознакомиться на веб-сайте <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-08/cop-08-dec-06-en.pdf>.

² См.: <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-42-en.pdf>.

³ См.: <http://www.cbd.int/decision/cop/?id=7158>.

что включает в себя соблюдение добровольных норм и стандартов и руководящих принципов.

40. В соответствии с решением X/43 Конференции сторон⁴ и в координации с работой, связанной с показателями Стратегического плана по биоразнообразию на 2011–2020 годы, в настоящее время секретариат сосредоточил свои усилия на оперативном внедрении трех показателей, касающихся традиционных знаний, а также на рассмотрении вопроса о разработке показателей для статьи 10(с), которая касается традиционных способов использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования. Межучрежденческую координацию обеспечивает Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов, а также координатор работы по упомянутым показателям в секретариате Постоянного форума. Конвенция является первой структурой, которая на практике использует показатели, имеющие отношение к коренным и местным общинам.

41. На своей десятой сессии Постоянный форум указал на то, что подтверждение статуса коренных народов в качестве «народов» имеет важное значение для полного уважения и защиты их прав человека (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 26). Аналогичным образом, в соответствии со своим докладом 2010 года (E/2011/43-E/C.19/2010/15) Постоянный форум призвал стороны Конвенции о биологическом разнообразии, и в первую очередь тех, кто подписал Нагойский протокол к Конвенции о биологическом разнообразии, касающийся регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, взять на вооружение термины «коренные народы и местные общины», поскольку они точно отражают их отличительные особенности, сформировавшиеся за период, прошедший после принятия Конвенции почти 20 лет назад. Хотя стороны приняли к сведению эту рекомендацию, которая подтвердила аналогичные рекомендации, вынесенные Постоянным форумом на его девятой сессии, они решили придерживаться существующей практики.

42. На своей десятой сессии Постоянный форум вновь подтвердил свою неизменную позицию, в соответствии с которой он призвал Организацию Объединенных Наций, ее органы и специализированные учреждения, а также все государства принять подход, основанный на соблюдении прав человека (E/2011/43-E/C.19/2011/14, пункт 25). Этот подход реализуется секретариатом Конвенции на основе обеспечения реального участия коренных народов и местных общин во всех заседаниях, которые представляют для них интерес. Как указано выше, Конвенция является единственным многосторонним соглашением экологического характера, располагающим добровольным фондом для обеспечения участия коренных народов и местных общин в его заседаниях. Кроме того, механизмы, позволяющие этим общинам участвовать в работе Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и связанным с ней положениям, не имеют аналогов в системе Организации Объединенных Наций. Тем не менее, здесь важно проводить различие между секретариатом и сторонами Конвенции. В силу разнообразия культурных, политических, правовых и экономических условий, в которых могут проживать коренные и местные общины, вопросы, касающиеся реализации и обеспечения

⁴ См.: <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-43-en.pdf>.

их прав, даже признанных правительствами, по-прежнему являются предметом переговоров на национальном уровне, особенно когда речь идет о совместном использовании территорий.

43. В пункте 27 своего доклада десятой сессии (E/2011/43-E/C.19/2011/14) Постоянный форум вновь подчеркивает предыдущие рекомендации, которые рассматривались сторонами при проведении переговоров по Нагойскому протоколу. Хотя права на генетические ресурсы признаны в этом Протоколе, вопрос о доступе к ним передан на национальный уровень (в соответствии с внутренним законодательством). Это не должно вызывать удивления, если учесть различия в политической и правовой ситуации, в которых могут жить коренные местные общины, а также неэсклюзивный характер прав на генетические ресурсы, зоны расположения которых могут не соответствовать границам и ландшафту. Протокол в полной мере отражает положения Конвенции о справедливом распределении и в статье 12, пункт 4, оговаривает традиционные способы использования как генетических ресурсов, так и связанных с ними традиционных знаний, и обмен ими. В Протоколе также содержится несколько пунктов, непосредственно касающихся коренных и местных общин, включая последний пункт преамбулы, в котором говорится, что ничто в Протоколе не истолковывается как ущемляющее или исключаящее существующие права коренных и местных общин. Что же касается замечания в пункте 27 доклада Форума о работе его десятой сессии, где указывается на необходимость защищать «все права, основывающиеся на обычном использовании, а не только «установленные» права», то по итогам переговоров стало очевидно, что стороны не хотят или не могут обсуждать вопросы, касающиеся будущих неустановленных претензий на права.

44. Секретариат Конвенции остается надежным партнером Постоянного форума, свидетельством чему являются 11 лет партнерства и участия в каждой его сессии, в том числе в углубленном диалоге в 2010 году. Секретариат предложил членам Форума, так и его участникам свое содействие в расширении их возможностей применительно к Конвенции и ее протоколам и активно поощряет широкое участие в работе по Конвенции. Тем не менее, здесь еще имеется ряд проблем, включая подготовку рекомендаций Форума, выходящих за рамки компетенции Рабочей группы по статье 8(j) и самой Конвенции. Это означает, что члены Форума могут воспользоваться возможностями для обмена информацией, наращивания потенциала и участия в заседаниях в рамках Конвенции. Секретариат Форума или сотрудник по программам, занимающийся статьей 8(j) и присутствующий на ежегодных сессиях Форума, также может оказать содействие членам Форума, предоставляя, по их просьбе, практические советы по подготовке будущих рекомендаций для международных учреждений, с тем чтобы они соответствовали мандатам этих учреждений и таким образом могли быть реализованы на практике. Секретариат Конвенции хотел бы настоятельно призвать членов Форума активно советоваться со всеми представителями коренных народов, которые отслеживают работу в рамках Конвенции, при выработке будущих рекомендаций, с тем чтобы эти рекомендации получали широкую поддержку коренных народов из всех регионов.

VI. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

45. ЮНФПА продолжает играть важную роль в поощрении прав коренных народов, прежде всего прав женщин из числа коренных народов на сексуальное и репродуктивное здоровье, а также на защиту от всех форм насилия и дискриминации, прежде всего гендерного насилия, в соответствии со статьями 21–24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

46. Основной целью деятельности Фонда является снижение показателей материнской и детской смертности среди женщин и новорожденных из числа коренного населения, а также профилактика ВИЧ и подростковой беременности. Для решения этих задач ЮНФПА вносит свой вклад в процессы правовых реформ и в разработку политической рамочной основы, программ и протоколов, в которых признается значимость расширения доступа к приемлемым с культурной точки зрения услугам, товарам и объектам, имеющим отношение к охране сексуального и репродуктивного здоровья.

47. ЮНФПА также вносит вклад в разработку приемлемых с культурной точки зрения моделей охраны здоровья на субнациональном уровне, с тем чтобы обеспечить признание права коренных народов на сохранение традиционных, безопасных методов лечения и права на наивысший достижимый уровень здоровья.

48. В 2011 году ЮНФПА высказался в поддержку включения вопросов, касающихся коренных народов, в свои страновые программы и связанные с этим программные процессы. Фонд также стал членом Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов в качестве одного из членов его Совета, наряду с МОТ, УВКПЧ, ПРООН и ЮНИСЕФ.

49. Совместно с ЮНИСЕФ, МОТ и структурой «ООН-женщины» ЮНФПА проводит исследование по проблеме насилия в отношении девочек, девушек и молодых женщин из числа коренного населения. Это исследование направлено на выявление рисков, на обеспечение продуманной реализации программ на всех уровнях и на отслеживание прогресса в деле предотвращения насилия. Окончательный доклад с результатами этого исследования будет представлен Постоянному форуму на его одиннадцатой сессии.

50. ЮНФПА также взаимодействует с некоторыми коренными народами в шести африканских странах — Конго, Центральноафриканской Республике, Намибии, Руанде, Уганде и Объединенной Республике Танзания. Основные направления работы касаются поддержки в разработке и использовании правовых рамок защиты коренных народов в Конго и Руанде; принятия мер по сокращению материнской смертности в Центральноафриканской Республике и Уганде; содействия расширению прав и возможностей женщин из числа коренного населения, в том что касается обеспечения гендерного равенства и прав человека в Конго, Руанде и Объединенной Республике Танзания; а также борьбы с ВИЧ-инфекцией среди коренных народов, в первую очередь — молодежи, в Намибии.

51. В работе с коренными народами в регионе Азии и Тихого океана усилия ЮНФПА направлены на снижение показателей материнской и детской смертности среди этнических меньшинств за счет облегчения доступа к высококаче-

ственным и приемлемым с культурной точки зрения услугам в сфере репродуктивного здоровья.

52. Через свои региональные отделения в Панаме и страновые представительства в Латинской Америке и Карибском бассейне ЮНФПА сформировал межсекторальные партнерства с коренными народами, организациями и сетями женщин-представительниц коренных народов, правительствами, неправительственными организациями, университетами и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в целях осуществления рекомендаций Постоянного форума, а также обеспечения прав человека и насущных потребностей коренных народов. Основная часть работы Фонда за последнее десятилетие осуществляется в семи странах: Боливии (Многонациональном Государстве), Эквадоре, Гватемале, Гондурасе, Мексике, Панаме и Перу. Важная работа началась еще в восьми странах: Аргентине, Белизе, Чили, Коста-Рике, Гайане, Никарагуа, Парагвае и Суринаме.

53. В Аргентине ЮНФПА оказывает поддержку Национальному совету женщин из числа коренных народов в создании передвижной школы для ознакомления женщин-представительниц коренных народов с их правами и развития их лидерских навыков. Фонд также проводит важную работу среди женщин-мигрантов из числа коренного населения в Многонациональном Государстве Боливия, уделяя особое внимание проблеме дискриминации, а также устранению социальных и культурных барьеров, ограничивающих доступ этих женщин к социальным программам и услугам в сфере охраны здоровья.

54. В 2011 году ЮНФПА работал с коренными народами Карибского бассейна в Белизе, Гайане и Суринаме. Некоторые основные уроки, которые удалось извлечь из этой деятельности, касаются необходимости повышения степени приемлемости программ с культурной точки зрения в целях повышения их эффективности; важности вовлечения лидеров коренных народов на местном уровне в процесс предоставления социальных услуг и услуг по охране здоровья; а также необходимости контролировать и оценивать воздействие этих мероприятий и учитывать вопросы устойчивого развития наряду с расширением масштабов работы по этой проблематике посредством укрепления политической приверженности государств, в том числе делу обеспечения людских ресурсов и бюджетных ассигнований для этих программ.

55. Основной вклад ЮНФПА в деятельность, касающуюся коренных народов, связан с пропагандой и внедрением межкультурных норм, политики и услуг в сфере репродуктивного здоровья, профилактикой ВИЧ и предотвращением гендерного насилия, расширением прав и возможностей лидеров и общин коренных народов в процессах принятия решений и формирования политики, укреплением институтов и систем охраны здоровья коренного населения, а также с содействием сбору данных и их использованию с учетом этнических аспектов.

56. ЮНФПА оказывает содействие совершенствованию политики, проведению исследований, установлению норм и разработке протоколов, инструментов и методологий в указанных выше областях, при этом во всех регионах одновременно используются согласованные стратегии и подходы, и наилучшие результаты наблюдаются в Латинской Америке и Карибском бассейне.

57. ЮНФПА и его партнерам, включая его партнеров в Организации Объединенных Наций, необходимо сделать следующий шаг в этой работе, оценив результативность основных мероприятий с точки зрения развития и достижения целевых показателей в сфере здравоохранения. Кроме того, ЮНФПА следует постоянно учитывать права коренного населения при разработке политики и программ, с тем чтобы для них была создана институциональная основа и общая база.

58. И наконец, необходимо обеспечить документальный учет передовых методов и их распространение в пределах стран и регионов с использованием методов управления знаниями и других инструментов, поскольку это позволит Фонду более эффективно реализовывать права коренных народов, создавая приемлемые с культурной точки зрения условия для развития.
